



Cafetera eléctrica  
Electric coffe maker  
Cafetière électrique  
Elektrische Kaffeemaschine  
Cafeteira elétrica



- ⓔS Instrucciones de uso
- ⓔN Instructions for use
- ⓔR Instructions d'utilisation
- ⓔE Gebrauchsanleitung
- ⓔO Instruções de uso



220/240V 50/60Hz  
Power: 480W

Lea atentamente este folleto de instrucciones antes de instalar y utilizar el aparato. Sólo así se pueden garantizar los mejores resultados y la máxima seguridad para el usuario.

#### DESCRIPCIÓN DEL APARATO

La siguiente terminología se utilizará repetida en las páginas siguientes.

- A. Tapa de jarra;
- B. Tubo
- C. Jarra
- D. Filtro de disco
- E. Empaquetadura
- F. Filtro de embudo
- G. Válvula de seguridad
- H. Caldera
- I. Base de soporte
- J. Interruptor encendido/apagado
- K. Cable de energía

#### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Esta máquina ha sido fabricada para "hacer café". Nunca utilices otros extractos, cacao en polvo, manzanilla, otras infusiones o sustancias solubles: pueden obstruir los orificios del filtro.
  - Durante la limpieza, nunca sumerja la base y la caldera en agua: se trata de un aparato eléctrico.
  - Tenga cuidado para evitar quemaduras por salpicaduras de agua o vapor o por el uso inadecuado del aparato.
  - Cuando utilice el aparato, no toque las superficies calientes. Utilice los botones o manijas.
  - Después de haber retirado el embalaje, comprobar que el aparato esté intacto. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con una persona profesionalmente cualificada.
  - Las partes del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que son fuentes potenciales de peligro.
  - Este aparato sólo debe utilizarse para uso doméstico.
- objetivo. Todos los demás usos se consideran inadecuados y, por tanto, peligrosos.
- El fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños derivados de un uso inadecuado, erróneo e irrazonable del aparato.
  - El aparato debe funcionar únicamente conectado a una toma de corriente; Nunca lo utilices directamente sobre las llamas.
  - Nunca toque el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.
  - Nunca permita que niños o personas incapaces utilicen el aparato sin la supervisión de él.
  - Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
  - En caso de averías o mal funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule.

Para reparaciones, contacte únicamente con centros de servicio autorizados por el fabricante e insista en el uso de repuestos originales. El incumplimiento de las advertencias anteriores puede comprometer la seguridad del aparato.

- El cable de alimentación de este aparato no debe ser reemplazado por el usuario, ya que esta operación requiere el uso de herramientas especiales. En caso de daños, contacte únicamente con un centro de asistencia autorizado por el fabricante para evitar riesgos.
- Llenar la caldera de agua antes de colocar la cafetera Moka sobre la base de soporte.
- No dejes que el cable de alimentación entre en contacto con las partes metálicas de la cafetera Moka cuando esté en funcionamiento.

#### INSTALACIÓN

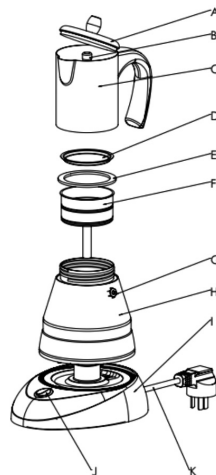
- Coloque el aparato en un lugar alejado de grifos de agua.
- Y segundo
- Compruebe que la tensión de la red eléctrica corresponde al valor indicado en la placa de características del aparato. Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con una clasificación mínima de 6 A y que esté correctamente conectada a tierra. El fabricante declina toda responsabilidad por los accidentes causados si el sistema no está correctamente puesto a tierra.
  - Si la toma de corriente no coincide con el enchufe del aparato, haga que personal calificado cambie el toma de corriente con un tipo adecuado.

#### CÓMO PREPARAR EL CAFÉ

- 1) Comprobar que la cafetera esté fría y luego desenroscarla sujetando la caldera con una mano y girando la jarra en el sentido contrario a las agujas del reloj con la otra.
- 2) Retirar el embudo y, para preparar 6 tazas de café, llenar la caldera con agua dulce hasta llegar a la válvula de seguridad (visible en el interior de la caldera), sin sobrepasarla.

CONSEJO: utilice agua fresca y blanda. El agua salada o dura debilitará la infusión.

IMPORTANTE: no utilizar la cafetera sin agua en la caldera o en su defecto utilizando agua caliente para un funcionamiento más rápido.



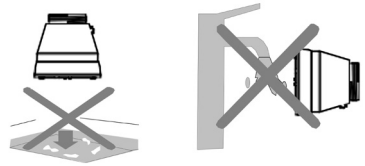
## Instrucciones de uso

- 3) Insertar el filtro embudo en la caldera. Para preparar seis tazas de café, inserte también el adaptador para 6 tazas en el filtro de embudo.
  - 4) Llene el filtro embudo con café molido, sin presionarlo. Llénelo poco a poco para evitar que se derrame el café molido.
  - 5) Distribuya el café molido uniformemente y retire el exceso de café del borde del filtro.
- IMPORTANTE: Utilice café de buena calidad, molido medio, para cafeteras.
- 6) Apretar bien la cafetera, sin exagerar, sujetando la caldera con una mano y girando la jarra en el sentido de las agujas del reloj con la otra, sin empujar el asa.
  - 7) Apoye la cafetera sobre la base. Cerrar la tapa.
  - 8) Presione el interruptor de encendido/apagado.
  - 9) El café empezará a salir al cabo de unos minutos.
  - 10) Cuando la jarra esté llena, mezcle el café para obtener uniformidad antes de servirlo.

**IMPORTANTE:** la primera vez que se utiliza la cafetera se deben lavar todos los accesorios y los circuitos internos con agua caliente. Luego prepara algunas tandas de café para tirar.

### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de realizar las operaciones de limpieza, espere a que la cafetera se haya enfriado después de su uso.
  - Limpiar el interior del tubo periódicamente.
  - Compruebe periódicamente el embudo y la junta. Reemplace si hay signos de desgaste o deterioro. Utilice únicamente repuestos originales.
  - De vez en cuando verifique que los orificios del filtro de disco no estén bloqueados; si es necesario, limpiar con un alfiler.
  - No lave la cafetera en el lavavajillas.
  - Al limpiar no utilice disolventes ni detergentes abrasivos. Simplemente límpielo con una esponja, teniendo cuidado de no mojar las partes eléctricas.
- Nunca enjuague la caldera bajo el agua del grifo y nunca lo sumerjas en agua.



### SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
No se libera café.	No hay agua en la caldera.	Llene la caldera con agua dulce.
El café tarda mucho en salir.	El café utilizado no es el tipo adecuado. El filtro de disco está bloqueado. El café ha sido prensado.	Utiliza café molido expresamente para cafeteras Moka. Limpiar el filtro de discos como se describe en el párrafo "Limpieza y mantenimiento". No presiones el café molido.
El café se escapa por los bordes de la caldera.	El filtro de disco está bloqueado. La junta está quemada o rota.	Limpiar el filtro de discos como se describe en el párrafo "Limpieza y mantenimiento". Reemplace la junta.

1. Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

2. Instrucciones sobre protección del medio ambiente.



No deseche este producto con la basura doméstica habitual al final de su ciclo de vida; entréguelo en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el producto, las instrucciones de uso o el embalaje informarán sobre los métodos de eliminación.

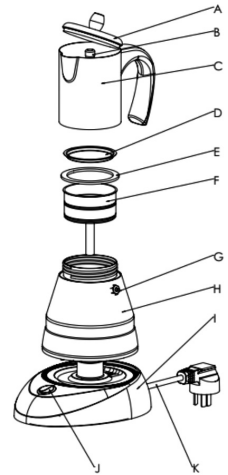
Los materiales son reciclables como se menciona en su marcado. Al reciclar, reciclar materiales u otras formas de reutilización de electrodomésticos viejos, estás haciendo una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente. Pregunte en la administración de la comunidad cuál es el lugar de eliminación autorizado.

Carefully read this instruction booklet before installing and using the appliance. This is the only way to ensure the best results and maximum safety for the user.

**DESCRIPTION OF THE APPLIANCE**

The following terminology will be used repeated on the following pages.

- A. Pitcher lid;
- B. Tube
- C. Pitcher
- D. Disk filter
- E. Gasket
- F. Funnel filter
- G. Safety valve
- H. Boiler
- I. Support base
- J. On/off switch
- K. Power cable



**SAFETY WARNINGS**

- This machine has been manufactured to “make coffee”. Never use other extracts, cocoa powder, chamomile, other infusions or soluble substances: these may block the holes in the filter.
- During cleaning, never immerse the base and the boiler in water: this is an electrical appliance.
- Be careful to avoid being scalded by spraying water or steam or due to the improper use of the appliance.
- When using the appliance do not touch the hot surfaces. Use the buttons or handles.
- After having removed the packaging, check that the appliance is in tact. If in doubt, do not use the appliance and contact a professionally qualified person.
- The parts of the packaging (plastic bags, polystyrene foam, etc.) not must be left within the reach of children, as they are potential sources of danger.
- This appliance must only be used for household purpose. All other uses are considered improper and as a result dangerous.
- The manufacturer declines all liability for any damage deriving from improper, erroneous and unreasonable use of the appliance.
- The appliance must work only connected to a power outlet; never use it directly on flames.
- Never touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Never allow the appliance to be used without supervision by children or incapable persons.
- Make sure that children do not play with the appliance.
- In the event of faults or malfunctioning of the appliance, switch it off and not tamper with it. For and repairs, only contact service centres that are authorized by the manufacturer and insist on the use of original spare parts. Failure to observe the above warnings may compromise the safety of the appliance.
- The power cable for this appliance must not be replaced by the user, in that this operation requires the use of special tools. In the event of damage, only contact a service centre authorized by the manufacturer so as to avoid any risks.
- Fill the boiler with water before placing the Moka coffee maker on the support base.
- Do not let the power cable come into contact with the metallic parts of the Moka coffee maker when in operation.

**INSTALLATION**

- Place the appliance on a bench away from water taps and sinks.
- Check that the voltage of the mains power supply corresponds to the value indicated on the appliance’s rating plate. Only connect the appliance to a power outlet with a minimum rating of 6A that is properly earthed. The manufacturer declines all liability for any accidents caused if the system is not correctly earthed.
- If the power outlet does not match the plug on the appliance, have the outlet repeated with a suitable type by qualified personnel.

**HOW TO PREPARE THE COFFEE**

- 1) Check that the coffee maker is cold, and then unscrew it by holding the boiler with one hand and turning the pitcher anticlockwise with the other.
- 2) Remove the funnel and, to prepare 6 cups of coffee, fill the boiler with fresh water until reaching the safety valve ( visible inside the boiler),without exceeding it.

TIP: use fresh and soft water. Salty or hard water will weaken the flower.

## Instructions for use

**IMPORTANT:** do not use the coffee maker without water in the boiler or alternatively using hot water for faster operation.

3) Insert the funnel filter in the boiler. To prepare six cups of coffee, also insert the 6 cup adapter in the funnel filter.

4) Fill the funnel filter with ground coffee, without pressing it. Fill it a little at a time to prevent spilling the ground coffee.

5) Distribute the ground coffee uniformly and remove any excess coffee from the edge of the filter.

**IMPORTANT:** Use good quality, medium-ground coffee, for MOKA coffee makers.

6) Tighten the coffee maker securely, without exaggerating, holding the boiler with one hand and turning the pitcher clockwise with the other, without pushing on the handle

7) Rest the coffee maker on the base. Close the lid.

8) Press the on/off switch.

9) The coffee will start to be released after a few minutes.

10) When the pitcher is full, mix the coffee for uniformity before serving it.

**IMPORTANT:** the first time that the coffee maker is used, all the accessories and the internal circuits should be washed with hot water. Then make a few batches of coffee to throw away.

### CLEANING AND MAINTENANCE

· Before performing the cleaning operations, wait for the coffee maker to have cooled down after use.

· Clean the inside of the tube periodically.

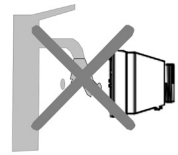
· Regularly check the funnel and the gasket. Replace if there are signs of wear or deterioration. Use original spare parts only.

· Every so often check that the holes in the disk filter are not blocked; if necessary, clean using a pin.

· Do not wash the coffee maker in the dishwasher.

· When cleaning do not use solvents or abrasive detergents. Simply clean it with a sponge, keeping attention not to wet the electrical parts.

Never rinse the boiler under the tap water and never immerse it in water.




### TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
No coffee is released.	No water in the boiler.	Fill the boiler with fresh water.
The coffee takes a long time to be released.	The coffee used is not the right type. The disk filter is blocked. The coffee has been pressed.	Use ground coffee expressly for Moka coffee makers. Clean the disk filter as described in the paragraph "Cleaning and maintenance". Do not press the ground coffee.
Coffee leaks from the edges of the boiler.	The disk filter is blocked. The gasket is burned or torn.	Clean the disk filter as described in the paragraph "Cleaning and maintenance". Replace the gasket.

1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

2. Instructions on environment protection.

 Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment. Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

Lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Cela est la seule façon de garantir les meilleurs résultats et la sécurité maximale pour l'utilisateur.

#### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

La terminologie suivante sera utilisée fréquemment dans ce manuel.

- A. Couvercle de verseuse
- B. Tube
- C. Verseuse
- D. Filtre
- E. Joint
- F. Entonnoir
- G. Valve de sécurité
- H. Chaudière
- I. Base de support
- J. Interrupteur marche / arrêt
- K. Câble d'alimentation

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil a été fabriqué pour « faire du café ». Ne jamais utiliser d'autres extraits, du cacao en poudre, de la camomille, d'autres infusions ou substances solubles car cela pourrait boucher les orifices du filtre.
- Pendant le nettoyage, ne pas immerger la base et la chaudière dans l'eau : il s'agit d'un appareil électrique.
- Éviter les brûlures par éclaboussures d'eau ou par vapeur ou en raison de l'utilisation incorrecte de l'appareil.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les boutons ou les poignées.
- Après avoir retiré l'emballage, vérifier que l'appareil est intact. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter une personne professionnellement qualifiée.
- Les différentes parties de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, etc.) ne doivent pas être laissées à la portée des enfants car ce sont des sources de danger potentielles.
- Cet appareil doit uniquement être utilisé pour un usage domestique.

Tous les autres usages sont considérés comme inadaptés et, par conséquent, dangereux.

· Le fabricant décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages causés par une utilisation inadéquate, erronée et déraisonnable de l'appareil.

· L'appareil doit fonctionner uniquement en étant branché à une prise de courant. Ne jamais l'utiliser directement sur les flammes.

· Ne jamais toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.

· Ne jamais autoriser les enfants ou les adultes ayant une incapacité sans la supervision d'un adulte.

· S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

· En cas de panne ou d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas le manipuler.

Pour les réparations, contacter uniquement les centres de service agréés par le fabricant et insister sur l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non-respect des consignes précédentes peut compromettre la sécurité de l'appareil.

· Le câble d'alimentation de cet appareil ne doit pas être changé par l'utilisateur car cette opération requiert l'utilisation d'outils spéciaux. En cas de dommages, contacter uniquement un centre d'assistance agréé par le fabricant pour éviter les risques.

· Remplir la chaudière d'eau avant d'installer la cafetière Moka sur la base de support.

· Ne pas laisser le câble d'alimentation entrer en contact avec les parties métalliques de la cafetière Moka lorsqu'elle est en marche.

#### INSTALLATION

· Installer l'appareil dans un endroit éloigné de robinets d'eau.

Et

· Vérifier que le courant du réseau électrique correspond à la valeur indiquée sur la plaque des caractéristiques de l'appareil. Brancher l'appareil uniquement à une prise de courant ayant une classification minimum de 6 A et étant correctement connectée à la terre. Le fabricant décline toute responsabilité concernant les accidents causés si le système n'est pas correctement mis à la terre.

· Si la prise de courant ne coïncide pas avec la prise de l'appareil, faire appel à du personnel qualifié pour changer la prise de courant et la remplacer par un type de prise approprié.

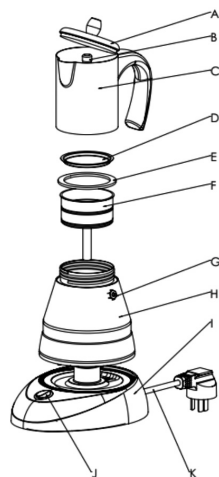
#### COMMENT PRÉPARER LE CAFÉ

1) Vérifier que la cafetière est froide puis ensuite la dévisser en tenant la chaudière avec une main et en tournant la verseuse dans le sens contraire des aiguilles d'une montre avec l'autre.

2) Retirer l'entonnoir et, pour préparer 6 tasses de café, remplir la chaudière avec de l'eau douce jusqu'à atteindre la valve de sécurité (visible à l'intérieur de la chaudière), sans la dépasser.

CONSEIL : utiliser de l'eau fraîche et douce. L'eau salée ou dure affaiblira l'infusion.

IMPORTANT : ne pas utiliser la cafetière sans eau dans la chaudière ou en mettant de l'eau chaude pour un fonctionnement plus rapide.

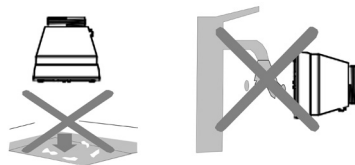


## Instructions d'utilisation

- 3) Insérer l'entonnoir dans la chaudière. Pour préparer six tasses de café, insérer également l'adaptateur pour 6 tasses dans l'entonnoir.
  - 4) Remplir l'entonnoir avec du café moulu, sans le tasser. Le remplir progressivement pour éviter de renverser le café moulu.
  - 5) Distribuer le café moulu uniformément et retirer l'excès de café du bord du filtre.
- IMPORTANT** : Utiliser du café de bonne qualité, mouture moyenne, pour cafetières.
- 6) Bien serrer la cafetière, sans exagérer, en tenant la chaudière d'une main et en tournant la verseuse dans le sens des aiguilles d'une montre avec l'autre main, sans pousser sur la poignée.
  - 7) Appuyer la cafetière sur la base. Fermer le couvercle.
  - 8) Appuyer sur l'interrupteur de marche/arrêt.
  - 9) Le café commencera à sortir au bout de quelques minutes.
  - 10) Lorsque la verseuse est pleine, mélanger le café pour obtenir une uniformité avant de le servir.
- IMPORTANT** : la première fois que la cafetière est utilisée, tous les accessoires et les circuits internes doivent être lavés avec de l'eau chaude. Préparer ensuite quelques séries de café à jeter.

### NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Avant de commencer le nettoyage, attendre que la cafetière ait refroidi après son utilisation.
  - Nettoyer l'intérieur du tube régulièrement.
  - Vérifier régulièrement l'entonnoir et le joint. Les remplacer en cas de signes d'usure ou de détérioration. Utiliser uniquement des pièces de rechange originales.
  - De temps en temps, vérifier que les orifices du filtre ne sont pas bouchés ; si nécessaire, les nettoyer avec une aiguille.
  - Ne pas laver la cafetière au lave-vaisselle.
  - Lors du nettoyage, ne pas utiliser de dissolvants ni de détergents abrasifs. Laver uniquement avec une éponge, en faisant attention de ne pas mouiller les parties électriques.
- Ne jamais rincer la chaudière sous l'eau du robinet et ne jamais l'immerger dans l'eau.




### SOLUTION DE PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le café ne sort pas.	Il n'y a pas d'eau dans la chaudière.	Remplir la chaudière avec de l'eau douce.
Le café met long-temps à salir.	Le type de café utilisé n'est pas le bon. Le filtre est bloqué. Le café a été pressé.	Utiliser du café moulu expressément pour cafetières Moka. Nettoyer le filtre comme décrit au paragraphe « Nettoyage et maintenance ». Ne pas presser le café moulu.
Le café s'échappe par les bords de la chaudière.	Le filtre est bloqué. Le joint est brûlé ou cassé.	Nettoyer le filtre comme décrit au paragraphe « Nettoyage et maintenance ». Remplacer le joint.

1. Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou avec un manque d'expérience et de connaissance, sauf s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2. Instructions concernant la protection de l'environnement.

Ne pas jeter ce produit dans la poubelle domestique habituelle à la fin de sa durée de vie ; l'emmener dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole sur le produit, les instructions d'utilisation ou l'emballage indiqueront les méthodes d'élimination.

 Comme mentionné sur leur marquage, les matériaux sont recyclables. Le recyclage de matériaux ou autres formes de réutilisation de vieux appareils électroménagers constitue une importante contribution à la protection de l'environnement. Se renseigner auprès de l'administration de votre ville pour connaître les points de collecte agréés.

## DE Elektrische Kaffeemaschine

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät aufstellen und in Betrieb nehmen. Nur so können Sie die besten Ergebnisse und maximale Sicherheit für den Benutzer gewährleisten.

### BESCHREIBUNG DER KAFFEEMASCHINE

Die folgende Terminologie wird auf den folgenden Seiten wiederholt verwendet.

- A. Kannen-Deckel;
- B. Ausgaberohr
- C. Oberer Teil der Kanne
- D. Scheibenfilter
- E. Dichtring
- F. Trichterfilter
- G. Sicherheitsventil
- H. Kessel
- I. Standfuß
- J. Ein/Aus-Schalter
- K. Stromkabel

### SICHERHEITSHINWEISE

· Dieses Gerät wurde für die Zubereitung von Kaffee hergestellt. Verwenden Sie niemals andere Extrakte, Kakaopulver, Kamille, andere Aufgüsse oder lösliche Substanzen: Sie können die Filteröffnungen verstopfen.

· Tauchen Sie den Standfuß und den Kessel während der Reinigung niemals in Wasser ein: Dies ist ein elektrisches Gerät.

· Achten Sie darauf, Verbrennungen durch Wasser- oder Dampfspritzer oder unsachgemäßen Gebrauch des Geräts zu vermeiden.

Berühren Sie bei der Verwendung des Geräts keine heißen Oberflächen. Verwenden Sie die Tasten oder Griffe. Überprüfen Sie nach dem Entfernen der Verpackung, ob das Gerät unversehrt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an eine fachlich qualifizierte Person.

· Teile der Verpackung (Plastiktüten, Styropor usw.) dürfen nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.

Dieses Gerät darf nur für den Hausgebrauch verwendet werden.

Verwendungszweck. Alle anderen Verwendungszwecke gelten als ungeeignet und somit als gefährlich.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die durch unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauch des Geräts entstehen.

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn es an eine Netzsteckdose angeschlossen ist; verwenden Sie es niemals direkt auf offener Flamme.

Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.

Lassen Sie niemals Kinder oder unfähige Personen das Gerät unbeaufsichtigt verwenden.

· Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Bei Störungen oder Fehlfunktionen des Geräts schalten Sie das Gerät aus und fassen Sie es nicht an.

Wenden Sie sich für Reparaturen nur an vom Hersteller autorisierte Servicestellen und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der oben genannten Warnhinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.

Das Netzkabel dieses Geräts darf nicht vom Benutzer selbst ausgetauscht werden, da dieser Vorgang die Verwendung von Spezialwerkzeug erfordert. Wenden Sie sich im Schadensfall nur an eine vom Hersteller autorisierte Servicestelle, um Risiken zu vermeiden.

Füllen Sie den Kessel mit Wasser, bevor Sie die Moka-Kaffeekanne auf den Standfuß stellen.

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den Metallteilen der Moka-Kaffeekanne in Berührung kommt, wenn diese in Betrieb ist.

### INSTALLATION

Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, der von Wasserhähnen entfernt ist.

· Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Wert übereinstimmt. Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit mindestens 6 A an, die ordnungsgemäß geerdet ist. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Unfälle ab, die durch eine nicht ordnungsgemäß geerdete Anlage verursacht werden.

· Wenn die Steckdose nicht mit dem Stecker des Geräts übereinstimmt, lassen Sie die Steckdose von qualifiziertem Personal durch einen geeigneten Typ ersetzen.

### KAFFEE ZUBEREITEN

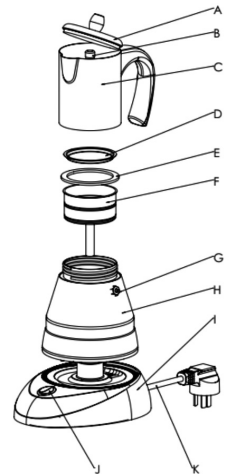
1) Vergewissern Sie sich, dass die Kaffeekanne kalt ist und schrauben Sie sie dann ab, indem Sie den Kessel mit einer Hand festhalten und die Kanne mit der anderen gegen den Uhrzeigersinn drehen.

2) Um 6 Tassen Kaffee vorzubereiten, entfernen Sie den Trichter und füllen Sie den Kessel mit frischem Wasser bis zum Sicherheitsventil (sichtbar im Inneren des Kessels), überschreiten Sie dieses Niveau nicht.

TIPP: Verwenden Sie frisches, weiches Wasser. Salziges oder hartes Wasser schwächt den Brühvorgang.

WICHTIG: Verwenden Sie die Kaffeekanne nicht ohne Wasser im Kessel oder mit heißem Wasser für einen schnelleren Betrieb.

3) Setzen Sie den Filtertrichter in den Kessel ein. Um sechs Tassen Kaffee zuzubereiten, setzen Sie auch den 6-Tassen-Adapter in den Trichterfilter ein.



- 4) Füllen Sie den Trichterfilter mit gemahltem Kaffee, ohne ihn anzudrücken. Füllen Sie ihn nach und nach, damit der gemahlene Kaffee nicht verschüttet wird.
- 5) Verteilen Sie den gemahlene Kaffee gleichmäßig und entfernen Sie überschüssigen Kaffee vom Rand des Filters.

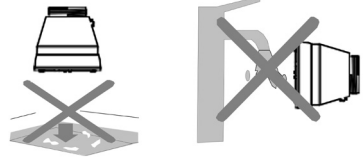
WICHTIG: Verwenden Sie guten, mittelgrob gemahlene Kaffee für Kaffeekannen.

- 6) Ziehen Sie die Kaffeekanne gut fest, ohne zu übertreiben, indem Sie den Kessel mit einer Hand halten und den oberen Teil mit der anderen Hand im Uhrzeigersinn drehen, ohne auf den Griff zu drücken.
- 7) Stellen Sie die Kaffeekanne auf den Standfuß. Schließen Sie den Deckel.
- 8) Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter.
- 9) Der Kaffee wird nach ein paar Minuten ausgegeben.
- 10) Wenn der obere Teil der Kanne voll ist, rühren Sie den Kaffee vor dem Servieren um, um eine gleichmäßige Verteilung zu erreichen.

**WICHTIG:** Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, müssen Sie alle Zubehörteile und internen Schaltkreise mit heißem Wasser auswaschen. Bereiten Sie dann einige Male Kaffee zu und schützen Sie ihn weg.

## REINIGUNG UND WARTUNG

- Warten Sie vor der Reinigung, bis die Maschine nach dem Gebrauch abgekühlt ist.
  - Reinigen Sie das Rohrrinnere regelmäßig.
  - Überprüfen Sie regelmäßig den Trichter und die Dichtung. Tauschen Sie sie aus, wenn sie Anzeichen von Verschleiß oder Verschlechterung aufweisen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
  - Prüfen Sie gelegentlich, ob die Löcher im Scheibenfilter nicht verstopft sind; reinigen Sie sie gegebenenfalls mit einer Nadel.
  - Waschen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel oder Scheuermittel. Wischen Sie es einfach mit einem Schwamm ab und achten Sie darauf, dass die elektrischen Teile nicht nass werden.
- Spülen Sie den Kessel niemals unter fließendem Wasser ab und tauchen Sie ihn nicht in Wasser ein.
- Tauchen Sie ihn niemals in Wasser ein.



## FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Es wird kein Kaffee ausgegeben.	Kein Wasser im Kessel.	Füllen Sie den Kessel mit frischem Wasser auf.
Der Kaffee braucht zu lange, um ausgegeben zu werden.	Der verwendete Kaffee ist nicht der richtige. Der Scheibenfilter ist verstopft. Der Kaffee wurde zu sehr angepresst.	Verwenden Sie speziell für Moka-Kaffeekannen gemahlene Kaffee. Reinigen Sie den Scheibenfilter wie im Abschnitt „Reinigung und Wartung“ beschrieben. Pressen Sie den gemahlene Kaffee nicht.
Kaffee tritt an den Rändern des Kessels aus.	Der Scheibenfilter ist verstopft. Die Dichtung ist verbrannt oder beschädigt.	Reinigen Sie den Scheibenfilter wie im Abschnitt „Reinigung und Wartung“ beschrieben. Ersetzen Sie die Dichtung

1. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen verwendet zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu verwenden ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2. Hinweise zum Umweltschutz.



Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seines Lebenszyklus nicht mit dem normalen Hausmüll, sondern geben Sie es bei einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Das Symbol auf dem Produkt, die Bedienungsanleitung oder die Verpackung geben Auskunft über die Entsorgungsmethoden.

Die Materialien sind recycelbar, wie in ihrer Kennzeichnung angegeben. Mit dem Recycling, der Wiederverwertung von Materialien oder anderen Formen der Wiederverwendung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach einer zugelassenen Entsorgungsstelle.

## PO Cafeteira elétrica

Leia atentamente este folheto de instruções antes de instalar e utilizar a cafeteira elétrica, para garantir os melhores resultados e a máxima segurança para os seus utilizadores.

### DESCRIÇÃO DA CAFETEIRA

A seguinte terminologia é utilizada nas páginas seguintes.

- A. Tampa de jarra;
- B. Tubo
- C. Jarra
- D. Filtro de disco
- E. Junta
- F. Filtro de funil
- G. Válvula de segurança
- H. Depósito de água
- I. Base de suporte
- J. Interruptor ligar/desligar
- K. Cabo de alimentação

### ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Esta máquina foi fabricada para preparar café. Nunca utilize outros extratos, cacau em pó, camomila nem outras infusões ou substâncias solúveis, que poderiam obstruir os orifícios do filtro.
  - Durante a limpeza, nunca mergulhe a base e o depósito na água: este eletrodoméstico é um dispositivo elétrico.
  - Tenha cuidado para evitar as queimaduras por salpicaduras de água ou vapor ou devido a um uso inadequado da cafeteira.
  - Quando utilizar a cafeteira, evite tocar as superfícies quentes. Utilize sempre os botões e as asas da cafeteira.
  - Depois de retirar a embalagem, comprove que a cafeteira se encontra em boas condições. Em caso de dúvida, não utilize a cafeteira e contacte um técnico profissional qualificado.
  - Não deixe os componentes da embalagem (sacos de plástico, poliestireno expandido, etc.) a alcance das crianças, uma vez que estes são potenciais fontes de perigo.
  - Esta cafeteira destina-se a um uso doméstico. Qualquer outro uso é considerado inadequado e, consequentemente, perigoso.
  - O fabricante declina qualquer responsabilidade por possíveis danos derivados de um uso inadequado, erróneo ou inapropriado deste eletrodoméstico.
  - A cafeteira só funciona quando conectada a uma tomada de alimentação de corrente. Nunca coloque a cafeteira diretamente sobre uma chama.
  - Nunca toque a cafeteira com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
  - Nunca permita que as crianças ou as pessoas com algum tipo de deficiência cognitiva utilizem a cafeteira sem supervisão.
  - Não permita que as crianças brinquem com a cafeteira.
  - Em caso de avaria ou mau funcionamento, apague a cafeteira e não tente manipulá-la.
- Para reparar a cafeteira, contacte um centro de serviço autorizado pelo fabricante e insista no uso de peças de reposição originais. O incumprimento das advertências anteriores poderia comprometer a segurança da cafeteira.
- Nunca tente substituir o cabo de alimentação da cafeteira elétrica. Esta operação requer o uso de ferramentas especiais. Se o cabo estiver danificado, contacte um centro de assistência autorizado pelo fabricante para evitar riscos.
  - Encha o depósito de água antes de colocar a cafeteira Moka sobre a base.
  - Não permita que o cabo de alimentação entre em contacto com as partes metálicas da cafeteira Moka quando esta estiver em funcionamento.

### INSTALAÇÃO

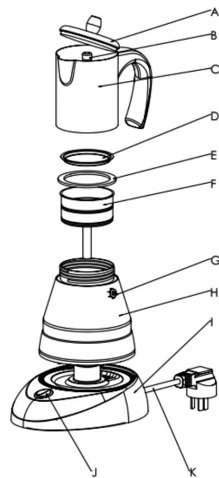
- Coloque a cafeteira num lugar afastado de torneiras de água.
- Comprove que a tensão de alimentação da rede elétrica corresponde ao valor indicado na placa de características da cafeteira. Conecte a cafeteira a uma tomada de corrente com uma classificação mínima de 6A e corretamente conectada à terra. O fabricante declina qualquer responsabilidade por eventuais acidentes causados por uma incorreta ligação à terra.
- Se a tomada de corrente não coincidir com a tomada da cafeteira, faça substituir a tomada de corrente por um tipo de tomada adequado, por um técnico profissional devidamente qualificado.

### COMO PREPARAR O CAFÉ

- 1) Verifique que a cafeteira esteja fria e desenrosque a parte superior sujeitando o depósito de água com uma mão e girando a parte superior no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- 2) Para preparar 6 chávenas de café, retire o funil e encher o depósito de água com água doce até à válvula de segurança (visível no interior do depósito), sem cobrir a válvula.

RECOMENDAÇÃO: utilize água fresca e macia. A água salgada ou dura diminuirá a qualidade da infusão.

IMPORTANTE: não utilize a cafeteira sem água no depósito, ou com água quente para um funcionamento mais rápido.

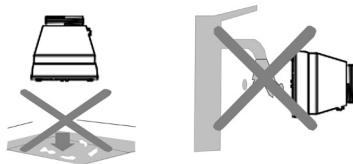


- 3) Introduza o filtro de funil no depósito. Para preparar seis chávenas de café, introduza também o adaptador para 6 chávenas no filtro do funil.
  - 4) Encha o filtro do funil com café moído, sem o pressionar. Realize esta operação pouco a pouco, para evitar derramar o café moído.
  - 5) Distribua o café moído uniformemente e elimine o excesso de café da borda do filtro.
- IMPORTANTE:** Utilize sempre um café de boa qualidade, de moagem média para cafeteiras.
- 6) Aperte bem a cafeteira, sem exagerar, sujeitando o depósito da água com uma mão e girando a parte superior no sentido dos ponteiros do relógio com a outra mão, sem exercer força na asa.
  - 7) Coloque a cafeteira na base. Feche a tampa.
  - 8) Prima o interruptor de ligar/desligar.
  - 9) O café começará a sair depois de alguns minutos.
  - 10) Quando a parte superior da cafeteira estiver cheia, mexa o conteúdo para obter um café de sabor e textura uniforme antes de o servir.

**IMPORTANTE:** antes de utilizar a cafeteira pela primeira vez, lave todos os acessórios e o circuito interno de circulação da água com água quente, e depois prepare algumas cafeteiras de café para descartar antes de começar a utilizar a cafeteira normalmente.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Deixe a cafeteira arrefecer completamente antes de realizar as operações de limpeza depois de cada utilização.
  - Limpe periodicamente o interior do tubo.
  - Comprove periodicamente o estado do funil e da junta da cafeteira, e substitua-os se detetar indícios de desgaste ou deterioro. Utilize unicamente peças de reposição originais.
  - Verifique periodicamente que os orifícios do filtro de disco não estejam bloqueados; se necessário, limpe os orifícios do filtro com um alfinete.
  - Não lave a cafeteira na máquina de lavar louça.
  - Não utilize dissolventes nem detergentes abrasivos para lavar a cafeteira. Limpe-a apenas com uma esponja, com cuidado para não molhar as partes elétricas.
- Nunca enxague o depósito de água da cafeteira em água corrente, nem o submerja na água.




### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A cafeteira não liberta café.	O depósito não contém água.	Encha o depósito com água doce.
O café demora muito a sair.	O café utilizado não é do tipo adequado. O filtro de disco está bloqueado. O café foi prensado.	Utilize café moído expressamente para cafeteiras Moka. Limpe o filtro de discos tal como se descreve na secção sobre "Limpeza e manutenção". Não pressione o café moído.
O café escapa-se pelas bordas do depósito de água.	O filtro de disco está bloqueado. A junta está queimada ou rota.	Limpe o filtro de disco tal como se descreve na secção sobre "Limpeza e manutenção". Substitua a junta.

1. Esta cafeteira não é apta para ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas, ou sem experiência e conhecimento prévio do seu funcionamento, exceto quando tenham recebido instruções sobre o uso da cafeteira ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. Vigie as crianças para se assegurar de que não joguem com a cafeteira.

2. Instruções sobre a proteção do meio ambiente.

 Não descarte este artigo junto com o lixo doméstico habitual no final do seu ciclo de vida; deposite-o num ponto de recolha para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos. Os símbolos na etiqueta do produto, as instruções de uso ou a embalagem contêm indicações sobre os métodos de eliminação adequados.

Os materiais deste produto são recicláveis tal como se menciona na sua marcação. Ao reciclar os materiais ou ao adotar outras formas de reutilização de eletrodomésticos velhos, dará um importante contributo para a proteção do meio ambiente. Consulte a sua administração local para saber onde se encontra o local autorizado para a eliminação deste tipo de produtos.



3 años de garantía en uso adecuado  
3 years guarantee upon proper use  
3 ans de garantie pour une utilisation correcte  
3 Jahre Garantie bei zweckgemäßer Anwendung  
3 anos de garantía en uso adecuado

Ibili Menaje, S.A. · Bº San Juan, s/n · 20570 BERGARA (SPAIN)  
[www.ibilimenaje.com](http://www.ibilimenaje.com)